

Fukuoka Asian Art Museum Information

福岡アジア美術館インフォメーション ※スケジュールは変更することがあります。また、展覧会最終日は、終了時間が早まる場合があります。事前にご確認ください。
* Schedule subject to change. Exhibitions may close early on final day (please check in advance).

October

November

December

アジアギャラリー A
Asia Gallery A
(Permanent Collection)

7F

アジアギャラリー B
Asia Gallery B
(Permanent Collection)

7F

企画ギャラリー A・B・C
Exhibition Gallery A・B・C

7F

交流ギャラリー
Artists' Gallery

8F

あじびホール
AJIBI Hall

8F

第5回
福岡アジア美術
トリエンナーレ2014
【未来世界のパノラマ ほころぶ時代のなかへ】

9/6(土)—11/30(日)

The 5th Fukuoka Asian Art Triennale 2014
PANORAMA OF THE NEXTWORLD: Breaking out into the Futureあのラボ(福岡)「時空間のしっぽ」2014年
anno lab (Fukuoka) "A Tail of Space Time" 20147階企画ギャラリー入口
Entrance to 7F Exhibition Gallery.スニール・シグデル(ネパール)「脊柱」2014年
Sunil Sigdel (Nepal) "Spine" 2014学芸員によるギャラリートーク
10/4(土)、10/26(日)、
11/1(土)、11/22(土)、11/29(土)
各日14:00~15:00
※申込不要、要展覧会チケットえいごでまわろう!キッズ・ツアー
11/3(月・祝)、11/24(月・祝)
各日14:00~15:00
対象:小学生
※要申込、各日定員先着10名

クロージング・イベント

11/30(日)

14:00~15:00

ブー・ホア/ト種(中国)によるアニメ上映&トーク

※申込不要、観覧無料

Gallery talk by the curators

Dates: 4 Oct (Sat), 26 Oct (Sun), 1 Nov (Sat),

22 Nov (Sat), 29 Nov (Sat)

Time: 14:00 ~ 15:00 all dates

Admission with exhibition tickets only; bookings not required.

Tour the FT5 in English! For children

Dates: 3 and 24 Nov (both Mon/Hol)

Time: 14:00 ~ 15:00 both dates

Ages: Elementary school students

Bookings essential, places limited to first 10 arrivals.

Closing event

Date: 30 Nov (Sun)

Animation screening and artist talk

by Bu Hua (China): 14:00 ~ 15:00

Free entry; no bookings required.

声なきVoice
12/11(木)—2015/3/24(火)

Silent Voices

FX ハルソノ(インドネシア)

「声なき声」1993~94年

撮影:権藤典

FX Harsono (Indonesia)

"Voice without a Voice/Sign" 1993-94

photo by Gondo Makoto

冬のおとなミュージアム
「LOVE/愛」女神のささやき
12/11(木)—2015/2/24(火)

Enchanting Winter Museum "LOVE"

Sweet Nothing of Devas

ウダヤ・チャラン・シュレスタ(ネパール)

「マハーラクシュミー」2005年

Udaya Charan Shrestha (Nepal)

"Mahalakshmi" 2005

九州国展
12/11(木)—12/16(火)

Kyushu Kokuten

吉田成堂の世界

12/18(木)—12/23(火)

World of Yoshida Seido

中国芸術研究院 6人展

12/11(木)—12/16(火)

Chinese National Academy of Arts Group Show

福岡市人権尊重作品展

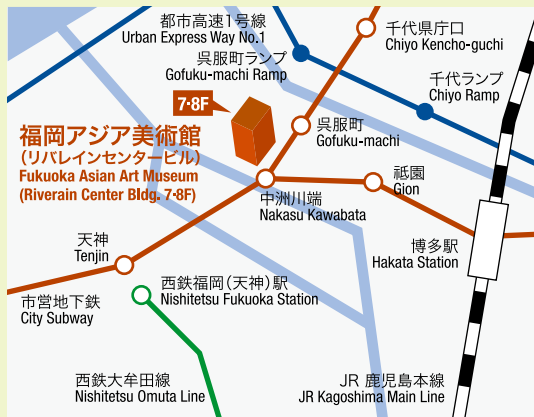
12/18(木)—12/23(火)

Fukuoka City Human Rights Exhibition

山口和子バラタナティウム ソロ公演

12/20(土) 13:00~15:00

Yamaguchi Kazuko Bharata Natyam Dance



市営地下鉄

中洲川端駅 下車、6番出口より徒歩すぐ

福岡空港 駅より9分

博多 駅より3分

天神 駅より1分

西鉄バス

川端町・博多駅前 バス停下車、徒歩すぐ

博多座・福岡アジア美術館前 バス停下車、徒歩すぐ(ぐりーんバス)

車

◎太宰府方面から都市高速「千代」ランプより車で約7分

◎北九州方面から都市高速「呉服町」ランプより車で約5分

※昭和通りより、博多リバーライン地下の駐車場(有料)をご利用ください

By City Subway

Alight at Nakasu-Kawabata Station and take Exit6

●From Fukuoka Airport: 9 minutes

●From JR Hakata Station: 3 minutes

●From Tenjin Station (from Nishitetsu Fukuoka Station): 1 minute

By Nishitetsu Bus

Kawabata-machi / Hakataza-mae bus stop

Hakataza / Fukuoka Asia Bijutsukan-mae bus stop (Green Bus)

By Car

●From Dazaifu: 7 minutes from Chiyo Ramp, Urban Expressway

●From Kitakyushu: 5 minutes from Gofukumachi Ramp, Urban Expressway

*Enter Hakata Riverain Bldg underground parking from Showa-dori

開館時間 午前10時~午後8時まで

(入場は午後7時30分まで)

休館日 毎週水曜日(水曜日が休日の場合はその翌平日)

年末・年始(12月26日から1月1日)

Open

10:00-20:00 (Last admission 19:30)

Closed

Wednesdays

(or the following day if Wednesday is a national holiday)

New Year's Holidays (26 December-1 January)

福岡アジア美術館
Fukuoka Asian Art Museum

〒812-0027 福岡市博多区下川端町3-1 リバレインセンタービル7・8階 TEL 092-263-1100

7F・8F Riverain Center Bldg., 3-1 Shimokawabata-machi, Hakata-ku, Fukuoka, 812-0027 Japan URL: http://faam.city.fukuoka.lg.jp/

2014年10月1日発行 編集・発行: 福岡アジア美術館 企画・編集: 木下貴子(CXB) デザイン: 萩原晋一(n4g.jp) 翻訳: ステファニー・オリエ 印刷: 久野印刷株式会社
Published 1 October 2014 / Published and edited by Fukuoka Asian Art Museum / Planned and edited by Kinoshita Takako (CXB) / Designed by Hagihara Shinichi (n4g.jp) / Translated by Stephanie Oley / Printed by Hisano Printing Co., Ltd.Oct. 2014
vol.58

Japanese / English

Fukuoka Asian Art Museum News

AjibiNews

"Ajibi" is a nickname of the Fukuoka Asian Art Museum

fukuoka triennale

FT5開幕!

アーティストたちが語る作品への想い

my favorite pieces

私の逸品—FT5特別編—

FT5交流プログラム・アーティスト滞在スケジュール

FT5関連書籍、絶賛発売&予約受付中!

あじびニュース

「あじび」は福岡アジア美術館の愛称です

「第5回福岡アジア美術トリエンナーレ2014」より
メヘリーン・ムルターザ(パキスタン)
「深宇宙天体」2014年(部分)、モデル: 家入レオ
from "The 5th Fukuoka Asian Art Triennale 2014"
Mehreen Murtaza (Pakistan)
"Deep Sky Object" 2014 (detail), model: leiri Leo

※この写真は表紙用に特別に撮影しました。

実際は作品に触れることはできません。

Note: this image was taken for the cover page

and do not touch the art work in FT5's exhibition.



開幕式
Opening ceremony

高島市長の挨拶。流暢な英語でスタート！
With opening remarks by Mayor Soichiro Takashima of Fukuoka City, FT5 launches in fluent English!

若々しい感覚、
未来志向に溢れた
展覧会です。
An exhibition abundant in
youthful energy and
forward-thinking concepts.



レセプション
Reception

たくさんの人、
たくさんの言語、
たくさんの笑顔。
Many people,
many languages,
many smiling faces.



家入レオ、
FT5イメージソングを伸びやかに熱唱
Singer-songwriter leiri Leo sings her
original FT5 theme song with fervor.

撮影：平川雄一朗
Photo by Hirakawa Yuichiro

FT5開幕！

FT5 launches in style!

9月5日、FT5の開幕式がおこなわれました。
全国各地、世界各国からたくさんのゲストが駆け付け、華やかで盛大なオープニングになりました。
Held on 5 September, the FT5 opening ceremony was a vibrant and glamorous event that drew visitors from across Japan and abroad.



1



2



3

Snap shot 各地から駆けつけてくれたゲストの皆さん

Guests arrive at FT5 from various origins.



4



5



6



7



8



9



10



11

- 1 シンガポール国立ギャラリーの皆さん(左端は元あじび学芸員の堀川理沙さん)
 - 2 参加アーティストのムン・ギョンウォン(右)&チョン・ジュンホ(左)(韓国)
 - 3 参加アーティストのWATAGATA福岡釜山アートネットワーク
 - 4 参加アーティストのファンクからアルヴィン(右)とウィリアム(左)(シンガポール)
 - 5 参加アーティストのよしながこうたく(福岡)
 - 6 特別部門「モンゴル画の新時代」一行
 - 7 参加アーティストのユン・グワンミン/袁廣鳴(台湾)
 - 8 参加アーティストのアリタ・タニア(インドネシア)とご家族の皆さん
 - 9 参加アーティストのグエン・チン・ティ(ベトナム)
 - 10 参加アーティストのチェン・イーシェ/陳怡潔(右)(台湾)と、アシスタントのウー・チェンウェイ/吳振威(左)
 - 11 参加アーティストのロー・ヒニー・ティヴェーシャル(インド)
- 1 Visitors from National Gallery Singapore (including former FAAM curator Horikawa Lisa, far left).
 - 2 Participating artists Moon Kyongwon and Jeon Joonho (Korea).
 - 3 Participating artist group WATAGATA Arts Network (jointly based in Fukuoka and Busan).
 - 4 Alvin and William from participating artist group PHUNK (Singapore).
 - 5 Participating artist Yoshinaga Koutaku (Fukuoka).
 - 6 Visitors from FT5's special section: "New Era of Mongolian Painting".
 - 7 Participating artist Yuan Goang-ming (Taiwan).
 - 8 Participating artist Phlla Tania (Indonesia) and her family.
 - 9 Participating artist Nguyen Trinh Thi (Vietnam).
 - 10 Participating artist Agi Chen (Taiwan) and her assistant Woo Chen Wei.
 - 11 Participating artist Rohini Devasher (India).

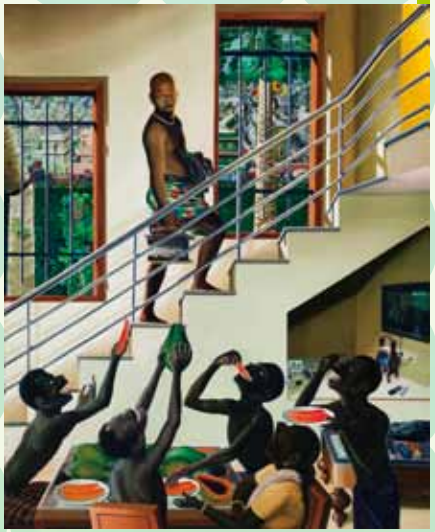
表紙～P8の撮影(開幕式、展示中の作品、人物):藤野拓人
Photography in this issue (opening ceremony, exhibition works and people on all pages including cover and P8): Fujino Takuto

ラティーシュ T(インド)
Ratheesh T. (India)



「階段の途中」2014年

“The Middle Step” 2014



展示: 7階企画ギャラリー
Exhibition: 7F Exhibition Gallery

「いつも自分の周辺を題材にしています。この絵の舞台は私のスタジオで、下の影のような4人は過去の私であり、階段を上っているのが現在の私です。現在の私は過去の自分を見つめつつも、足は上階へと進んでいる。私は過去を見つめながらも、次なるステージである未来へと向かって歩んでいます。私たちにとって未来は想像でしかありません。ではリアリティとは何か？それが現在です。私が表現したいのは絵そのものよりもキャンパスの裏側に込めた思考です。現状を表すことは、過去、そして未来につながっていきます。」

“My artworks always have reference to my surroundings. This image depicts my studio, with the four shadowy figures in the foreground being my past selves and the figure climbing the stairs being my present self. The present me is reflective of my past, yet has a foot placed on the next step. I contemplate the past even as I set foot onto the next stage to the future. For me, the future is something that can only be imagined. So what is reality? It is the present. I seek to express not just an image, but also the thought behind that canvas. Expressing the present is a way of linking the past and the future.”

9月6日、7日のオープニングイベントにて、参加アーティストたちが作品に込めた想いをそれぞれに語ってくれました。ここではその生の声をダイジェストでお届けします。

An even better way to enjoy the artworks!

FT5 artists talk about their work

The artists participating in this year's Fukuoka Triennale talked to us about their works during the opening events of 6 and 7 September. Here is a summary of their insights.

チュラヤーノン・シリポン(タイ)
Chulayarnnon Siriphol (Thailand)



「タイでは朝8時と夕方6時に、公共の場で国歌が流れます。その約40秒の間、人々はみな直立して敬意を表します。そうしなければならないという法律はありません。国歌が流されるようになり70年近く経ちますが、いつしか自然と皆がこうするようになったのです。私はここ数年、ナショナリズムとは何だろうと自問し続けています。この作品は「プランキング(板のようにうつぶせになる)」という活動とナショナリズムを融合して何かできないかというアイデアから生まれました。ナショナリズムの歴史的イベントがあった場所を含む、バンコク市内9カ所で撮影しました。」

展示: 7階企画ギャラリー
Exhibition: 7F Exhibition Gallery

“Every day at 8am and 6pm, the national anthem is publicly broadcasted in Thailand. During the 40 seconds this takes, people have to stand to attention and show respect. This has continued for some 70 years, and it has become completely natural for people to do this. By contrast, I have been questioning the meaning of nationalism. For this work, I came up with the idea of fusing nationalism with planking, an activity which was popular among young people around the world. The video was shot in nine locations around Bangkok, including several connected with the historical incidents related to nationalism.



「敷板」2012年

“Planking” 2012

チェン・イージェ／陳怡潔(台湾)
Agi Chen (Taiwan)



展示: 7階ギャラリー間廊下
Exhibition: 7F Gallery Hallway

「私が10年間やっているシリーズ『機能する色』は、アニメや漫画のキャラクターから色を抽出し同心円へと変換します。『連合島』はこの『機能する色』が元になりました。福岡に滞在した1カ月の間に、インターネットで描いて欲しいキャラクターを募集したところ250人から注文があり、そのなかで人気の上位50のキャラクターが今回の作品となりました。1番人気だったキャラクターが真ん中の大きな作品です。見てわかりますね。これらの単純化した色と模様によって、皆さんの心の中の記憶を呼び覚ませれば…そう願います。」

“My series *Function Color*, which I have been working on for 10 years, takes colors from anime and cartoon characters to transform them into concentric circles. During the one month I spent on residency in Fukuoka, I put out a request on the internet to ask people which characters they wanted me to depict, and I got 250 responses. The 50 most popular characters have been compiled in this work, and the single most popular character became the large work in the center. I think you can tell who it is. Using a simplified palette and patterns in this way, I hope to recall the memories in everyone's hearts.”



「連合島」2014年(部分) “United Islands” 2014 (detail)

ミン・ティエン・ソン(ミャンマー)
Min Thien Sung (Myanmar)



「子どもがおもちゃで遊んでいる最中、よく空想の物語を独り言でいうことがあります。彼らは遊んでいる間、どこか別の世界へ入り込んでいるのではないか? その世界は一体どんなイメージなのか? そこに興味を持ち、作品として表すようになりました。シリーズ『異界』は、私自身が子どもの頃に遊んでいたおもちゃをモチーフにしています。福岡で制作したこの新作はミャンマーの仏塔などで売られるおもちゃの竹の戦車をモデルにしました。戦車はとても重たいものですが、布を使いまた浮かせることで、軽い柔らかなイメージへ変化させました。」

“When children play with toys, they often speak aloud an imaginary narrative. Do they enter another world through play? What does this world look like? This is a theme I'm interested in, and seek to express through my works. In my series *Another Realm*, I use motifs inspired by toys I played with as a child. The piece I created during my Fukuoka stay resembles the bamboo toy tank you can buy at Buddhist pagodas in Myanmar. Tanks are heavy, but I have used cloth and suspended this piece, giving it a light and soft appearance.”

「異界(戦車)」2014年(部分) “Another Realm (Tank)” 2014 (detail)



展示: アジアギャラリー
Exhibition: 7F Asia Gallery A

「E(日本)」2014年(部分) “E (Japan)” 2014 (detail)



展示: アジアギャラリー
Exhibition: 7F Asia Gallery B

プリラ・タニア(インドネシア)
Prilla Tania (Indonesia)

「EはエネルギーのEから取ったものです。私たちが日々必要とするエネルギーを地図化した作品で、FT5ではその日本ヴァージョンを制作しました。福岡の皆さんから集めた食品パッケージの紙を切り抜き、2つの壁に貼っていきました。中心部には最も古くから今日まで人々を支え続けるエネルギー、太陽を置きました。右の壁面は、自動販売機や食品工場、新幹線など常に電力を必要としかつ日本独自のものを中心に日本の現状を、左の壁面ではいまほとんど見られなくなった自給自足という日本の昔ながらの様子を表しました。」

“The title ‘E’ comes from the first letter of ‘energy’. I created a map of the energy we require on a daily basis, and at FT5 I have created a Japanese version of this. I took food packaging gathered from locals and cut everything up before plastering the papers across two walls. In the center, I made a sun – an energy form that has nourished humans from antiquity to the present. On the right wall, I sought to evoke contemporary Japan, using unique Japanese products that depend on electricity, such as a vending machine, a food processing plant or a bullet train; and on the left wall I have expressed a self-sufficient Japan from an era that barely remains anymore.”



「子宮戦士」2013～2014年(部分) “UterusMan” 2013-2014 (detail)

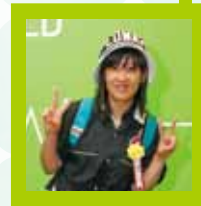


展示: アジアギャラリー
Exhibition: 7F Asia Gallery A

ルー・ヤン／陸揚(中国)
Lu Yang (China)

「子宮戦士はスーパーマンのような力をもつキャラクターで、子宮をパワーの源とし、身体の器官を使った技で敵にダメージを与えます。設定にはやや矛盾がありますが、それは生物の男女性差的な考えに対する風刺でもあります。1つの魂が身体に宿っているのが生物であり、私はことさら性別を意識する必要はないと思っています。子宮戦士の構想は2012年に始まり、漫画、アニメ、ビデオ、コスプレなど様々な形式で表現してきました。FT5では福岡のたくさんの人々の協力により念願のゲーム機を作ることができました。皆さんもぜひ、遊んでみてください。」

“My work *UterusMan* is an asexual superhero character, like Superman, whose powers come from a uterus and who attack enemies using special tricks involving their bodily organs. It is a contradictory proposal that evokes the irony of sexual gender distinction. Every living thing has a soul, and it should not be necessary to segregate between genders. I got my idea for this work in around 2012 and I have applied it to various outlets including manga, anime and cos-play. At FT5, I have been able to achieve my long-held dream of turning *UterusMan* into a video game, thanks to the help of many people in Fukuoka.”



チェ・ジョンファ(韓国)
Choi Jeonghwa (Korea)

「私は日常生活における全てのものがアートに成り得ると思っています。この作品は韓国のザルを素材にしていますが、このザルは家庭にもあるし美術館にもあるし、どこにでもあるもの。そういったものを芸術にしたり、またもとの日常のものに戻したりと行ったり来たりさせる、それが私の作業です。アートは好きな人たちだけが楽しむものではなく、常に人々の生活の隣にあるものであってほしい。ですから私は、展示はいつも公共の場所でおこなうのです。」
※チェ・ジョンファさんの作品は、福岡パルコ他、市内数力所にて展示されます。



“I think everything in everyday life can become an art object. This work is created from colanders found everywhere in Korea, from ordinary households to art museums. My work takes pieces like these and turns them into art and then back into ordinary things, back and forth. I want art to be something appreciated not just in art circles, but by everyone and in everything they come into contact with. This is why I always display my works in public spaces.”
Note: Choi Jeonghwa's work will be displayed at several locations throughout the city, including Fukuoka PARCO.

メヘリン・ムルターザ(パキスタン)
Mehreen Murtaza (Pakistan)



「私はSF小説や映画、特に1960～70年代の作品に長く興味をもっていました。最近では科学へと興味は移っています。現代科学の研究の中でも、特にエイリアンは実在するのかということに感心が高まりいろいろと調べています。この作品は、エイリアンは存在するという仮説を立て制作したものです。あじびの天井を突き破って、宇宙から落下してきた謎の球体。周辺にはコードやライトを配置し、まさに今調査中という状況を作り出しました。下の側面の穴に頭を入れると音を聴くこともできます。球体が発する神聖な響きを感じてください。」

“I've long been interested in science-fiction books and films, especially from the 1960s and 70s, and this has recently shifted to an interest in science. The body of contemporary science devoted to finding out about extraterrestrial life is particularly interesting. In this work, I have thrust a mysterious sphere that seems to have fallen from space, right through the ceiling of FAAM. Cables and lights are scattered about, recalling an actual research scene. When you put your head inside the lower hole, you can hear sounds. I hope visitors enjoy the spiritual sounds emanating from the sphere.”

「深宇宙天体」2014年(部分) “Deep Sky Object” 2014 (detail)



展示: 8階
Exhibition: 8F

「柱は柱」2014年(部分) “A Column is Column” 2014 (detail)

展示: 7階彫刻ラウンジ
Exhibition: 7F Sculpture Lounge



My Favorite Piece Special Version From the FT5 Works!

私の逸品

—FT5特別編—

各ジャンルで活躍する様々な方に、あじびでお気に入りの作品を選んでいただく「私の逸品」。今号はFT5のオープニングに出席した豪華ゲストによるFT5特別ヴァージョン！ FT5の展示作品からお気に入りの逸品を選んでいただきました。

Normally in this corner, we ask various visitors of all career backgrounds to pick a work they like from FAAM and discuss it. In this issue, we've asked three high-profile guests from the FT5 Opening Ceremony to choose an FT5 work.



グエン・チン・ティ(ベトナム)「風景シリーズ#1」2013年(部分)
Nguyen Trinh Thi (Vietnam) "Landscape Series #1" 2013(detail)
※作品はスライド、プリント、アルバム、絵はがきで構成
The work was created using slides, prints, albums and postcards.



ユージン・タンさん
(シンガポール国立
ギャラリー館長)
Eugene Tan
Director,
National Gallery
Singapore

2015年秋に予定する、東南アジア最大の美術館・シンガポール国立ギャラリーの開館に向けて奮闘中。シンガポール国立ギャラリーは、あじびと協力提携を結んでいる。

Currently working towards the fall 2015 opening on National Gallery Singapore, which will be the largest museum for Southeast Asian art. The Gallery has a collaborative relationship with FAAM.

詩的なやり方で自国の歴史を表現

東南アジアの美術をめぐる状況をいくつも示唆する作品。イメージが氾濫するネットの世界からイメージを取り出し、詩的なやり方で自国の歴史が表現されています。彼女が取りだすイメージでは人々が皆一様に何かを指差しています。でも具体的に何を指差しているのかは前面に出していません。その曖昧さが面白く、惹かれます。現代アートにおいて指を差す行為には含意があるのですが、彼女はそれも意図しているように思えます。

The artist takes images from the visually profuse world of the internet, to create a poetic expression of her country's history. All the subjects in the images are pointing at something. But the artist never reveals just what they are pointing at. This lack of clarity is intriguing and compelling. The act of pointing and nominating is also important in the development of art, which the artist seems to be aware of.

自分がすごくちっぽけな存在に

部屋の四方に大画面で水中や森林、空などの映像が映し出され、すごく自分がちっぽけな存在に感じました。それに、同じ景色でも人によって違って見えるという事が、何人かと一緒に体験することで分かりました。いかに日常を自分目線で歩いてしまっているか、自分の当たり前を無意識に相手に押しつけているところがあるんじゃないかって、はっと気付かされました。体感しないと分からない…作品を五感で感じる大切さも伝えてくれます。

All four walls of this installation show images of the ocean, forests and sky on giant screens, making me feel my existence is totally insignificant. Yet when you view this with other people, it becomes clear that everyone sees something different in the same scenes. It made me realize that there are many things in everyday life that I probably push unthinkingly onto my companions, things that to me are obvious. You have to experience this work – it really reinforces the importance of experiencing a work with all five senses.



ユエン・ガンミン／袁廣鳴(台湾)
「記憶の前」2011年(部分)
Yuan Goang-ming (Taiwan)
"Before Memory" 2011(detail)



ペマ・ツェリン(ブータン)「時の音」2010年
Pema Tshering (Bhutan) "Sound of Time" 2010



ディエリー・ラスパイユさん
(リヨンビエンナーレ
ディレクター)

Thierry Raspail
Artistic Director,
Lyon Biennial

アートを求めて世界中の美術展を駆け巡り、今回も横浜、光州、ソウルをまわってFT5にやってきた。FT4にも来館。

Currently exploring new art at exhibitions around the world, and visited Yokohama, Gwangju and Seoul before arriving at FT5. Raspail also visited Fukuoka five years ago for FT4.

完璧なるシンプルさ

ヨーロッパ人の私にとってアジアは未知の部分が多く、この短い滞在で作品を1つ選ぶというのは非常に難しいですね。でも第一印象で言うなら7〜8人ほど気になる作家がいて、彼もその1人です。特にストーリーはなく、編集もほとんどされず音もそのまま。社会的な意味も背景もなく、主観的。そして短い。完璧なるシンプルさ。新しい技術や表現を駆使する若手作家が目立つ中、彼の作品の素朴さは逆に新鮮で驚きでした。

As a European who does not know quite enough about Asia, I'm finding it difficult to pick just one work after my short stay. Going by first impressions, however, there are seven or eight artists in particular who have caught my eye and this artist is one of them. This work has little storyline to speak of, minimal editing, and only the actual sounds recorded. There is no social meaning or background; it seems completely subjective. And it's short. A perfect simplicity. In a cohort of artists using cutting-edge techniques and expressive methods, Pema Tshering's work stands out because of its simplicity.

家入レオさん (シンガーソングライター)

Ieiri Leo
Singer-songwriter

1995年福岡県生まれ。2012年2月に17歳でメジャーデビューし、同年末の日本レコード大賞最優秀新人賞など数多くの音楽賞を受賞。FT5のイメージソングとしてオリジナルソング「勇気のしるし」を制作。
※リリース、ライブ等の最新情報は家入レオオフィシャルHPにて
http://leo-ieiri.com

Born 1995 in Fukuoka. Debuted in February 2012 at the age of 17 and has won numerous music awards. Wrote the original theme song for FT5.



FT5交流プログラム・アーティスト滞在スケジュール (10~11月)

Art Exchange program and schedule (Part2: October to November)

■~10月6日

ブラバカル・パーチュプデー(インド)
福岡の炭坑を調査し、インスタレーションを制作

■~10月14日

キリ・ダレナ(フィリピン)
デモのスローガンをテキストにした本や、人体のテラコッタを床に置いたインスタレーションを制作

■~10月20日

ペマ・ツェリン(ブータン)
作家の原作を元に、福岡の漫画家と新作漫画を制作

■~10月28日

ジハン・カリム(バングラデシュ)
福岡の映像作家と共同でビデオ作品を制作し、屋外で上映。
「糸島国際芸術祭」にも参加

■10月1日~11月4日

ヤン・ヨンリャン／楊泳梁(中国)
福岡の風景、日本の伝統文化などを調査し、ビデオ作品を制作

■10月14日~11月16日

コビール・アフメッド・マスム・チスティー
(バングラデシュ)
福岡の子もたちが描いたたくさんさんの絵でアニメーションを制作

■10月29日~11月18日

バドゥザグディン・ナンディン・エルデネ(モンゴル)
モンゴルと日本のファッション雑誌の切り抜きを用い、コラージュ作品を制作

■11月26日~12月1日

ブー・ホア／ト樺(中国)
クロージング・イベントにてトークと、フラッシュ・アニメーションを上映

■Until 6 Oct

Prabakhar Pachpute (India)
Exploration of Fukuoka's coalmines and production of an installation artwork.

■Until 14 Oct

Kiri Dalena (Philippines)
Demonstration slogans compiled into a book, and an installation of human figures in terracotta arranged on the floor.

■Until 20 Oct

Pema Tshering (Bhutan)
Manga created with Fukuoka manga artists, and based on an earlier manga piece by the artist.

■Until 28 Oct

Zihan Karim (Bangladesh)
Video art work created in collaboration with a Fukuoka film artist and screened outdoors. The artist will also participate in the 2014 Itoshima Arts Farm.

■1 October – 4 November

Yang Younliang (China)
Is researching the Fukuoka landscape and Japanese traditions, and will produce a video art work.

■14 October – 16 November

Kobir Ahmed Masum Chisty (Bangladesh)
Animated work created using pictures by children in Fukuoka.

■29 October – 18 November

Budzagdyn Nandin-Erdene (Mongolia)
Collage art works created from images cut out of Japanese and Mongolian fashion magazines.

■26 November – 1 December

Bu Hua (China)
The artist will hold a Flash animation screening and a talk at the closing of FT5.



コビール・アフメッド・マスム・チスティー(バングラデシュ)
「苦悩」2011年(部分)
Kabir Ahmed Masum Chisty (Bangladesh)
"Quandary" 2011 (detail)



バドゥザグディン・ナンディン・エルデネ(モンゴル)
「揺れる」2014年
Budzagdyn Nandin-Erdene (Mongolia)
"Swing" 2014



ブー・ホア(中国)「未来の最終段階」2007年
Bu Hua (China) "The Last Phases of the Future" 2007

FT5関連書籍、絶賛発売＆予約受付中！

FT5 publications selling fast! Orders available



FT5ビジュアル・ガイドブック

FT5に出品している36人・組のアーティストたちの作品写真、アーティスト本人によるメッセージをまとめたガイドブック。これを持って会場を巡ると、作品鑑賞がさらにディープに！また記念品、お土産としてもお求めやすいサイズと価格です。

<仕様> B5、66ページ、フルカラー
和英バイリンガル
定価：700円

FT5: The Visual Guide Book

This booklet compiles art work images and a short introduction to each of the 36 individual and group artists featured at FT5. Grab a copy to make sure you get even more value out of viewing each artwork! It's also a great souvenir of FT5, compact and well priced.

Format: B5 size, 66 pages, full color, bilingual Japanese/English, retail price ¥700. Now on Sale!

FT5完全記録集

FT5展示作品の全図版の掲載をはじめ、交流プログラムの活動報告、国外調査など準備段階の様子、FT5に関するデータなど完全網羅！この1冊でFT5の全てが分かります。

<仕様> A4変形、192ページ、フルカラー
和英バイリンガル
定価：2500円
限定1000部！ご予約はお早めに！

FT5: The Document

Apart from featuring color reproductions of all artworks shown at FT5, this full catalogue carries reports on art exchange programs and other activities, along with information on FT5 preparations such as the curators' field trips abroad, and key data around FT5. In short, the catalogue tells you everything about FT5.

Format: A4 size, 192 pages, full color, bilingual Japanese/English, retail price ¥2500. On sale end December. Visit FAAM for details or email. Places limited to 1,000, so book your place early.

now
printing

12月末
発行予定
会場またはメールにて
予約
受付中!